

Les clés de l'écriture

Les Chinois n'ont pas une mémoire d'éléphant qui leur permettrait de mémoriser sans aide plusieurs dizaines de milliers de caractères. Un système rationalisé (à défaut d'être complètement rationnel) a été patiemment élaboré au cours des siècles.

Cle

La clé ou radical est une partie du caractère qui se retrouve dans d'autres sinogrammes gai ont un sens proche. Par exemple, dans les caractères manger et boire, on retrouve la clé kou pour la bouche.

Les sens d'un même caractère

Dans le langage courant, un même caractère peut se prononcer de diverses façons et avoir des significations toutes différentes.

那個大夫的架子好大像個大
上皇似的
Na ge dai fu de jia zi hao da,
xiang ge tai shan huang shi de.
Ce docteur se prend pour une personne importante, comme s'il était le père de l'empereur.

Dans cette phrase le caractère 大 a trois prononciations et significations différentes :

那個大(dai)夫的架子好大
(da)像個大(tai)上皇似的。
dai fu = docteur;
da = grand;
tai shan huang = père de l'empereur

口	kǒu	Bouche
喝	hē	Boire

Chiffres

Les trois premiers chiffres sont faciles à reconnaître mais les suivants le sont beaucoup moins.

Notre système occidental est sur une base mille auxiliaire (mille, million, milliard) et le chinois sur une base dix mille auxiliaire : wan pour 10 000. Tout se complique quand il s'agit d'enoncer de grands nombres, comme par exemple la population d'un pays. Jugez plutôt:

Le nombre de 23 millions d'habitants à Taiwan correspond donc dans une base dix mille à 2 300 000, et se prononce donc deux mille trois cent fois dix mille, soit en chinois liang qian san bai wan.
Wan au carré, qui vaut 100 millions se dit yi.

四	sì	quatre
五	wǔ	cinq
六	liù	six
七	qī	sept
八	bā	huit
九	jiǔ	neuf
十	shí	dix

百	bǎi	cent
千	qiān	mille
萬	wàn	dix mille
億	yì	cent millions

Pour énoncer le nombre 34 007, en chinois on dit 三萬四千零七 (3×10 000+4×1 000+0+7). Le zéro 零 est utilisé pour remplir les positions vides.